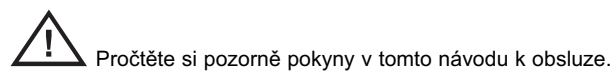


## 9. Technické údaje

Název výrobku	Masážní přístroj OMRON E4 TENS
Model	HV-F128-E
Zdroj energie	3 VDC (dvě 1.5V alkalické baterie typu AAA LR03)
Životnost baterií	Asi 3 měsíce: při pravidelném používání 15 minut denně Asi 2 měsíce: při pravidelném používání 15 minut denně v režimu "Hyper"
Frekvence	Přibližně 1 až 1200 Hz
Spotřeba energie	Přibližně 85 mA
Provozní teplota a vlhkost	10°C až 40°C, 30 až 85% rel. vlhkosti
Skladovací teplota a vlhkost	-20°C až 60°C, 10 až 95% rel. vlhkosti
Rozměry hlavní jednotky přístroje	60 (š) x 199 (v) x 21 (h) mm
Hmotnost	Asi 155 g (včetně baterií)
Příslušenství	Přívodní kabel k elektrodám Sada polštářků Baterie (2 identické 1.5V alkalické baterie typu AAA LR03) Držák polštářků Měkké látkové skladovací pouzdro Návod k obsluze

Technické úpravy jsou vyhrazeny bez předchozího ohlášení.



Tento přístroj splňuje předpisy směrnice EU 93/42/EEC (Směrnice pro lékařské přístroje).

**Výrobce** Omron Matsusaka Co. LTD., Japan.

**Zástupce pro EU** OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.,  
Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp  
Postbus 13, NL 2130 AA Hoofddorp, The Netherlands  
[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

**Přidružené společnosti** OMRON HEALTHCARE (UK) LTD, 18-20 The Business Park  
Henfield, West Sussex, BN5 9SL England. Tel: 0845 130 8050,  
Fax: 01273 495123, Email: [information@eu.omron.com](mailto:information@eu.omron.com)

OMRON MEDIZINTECHNIK, Handelsgesellschaft mbH  
Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim, Germany PZN: 30 98 577  
Artikel nummer 053 000 000, [www.omron-medizintechnik.de](http://www.omron-medizintechnik.de)

## OBSAH

Strana

<b>1 Bezpečnostní pokyny</b>	2
<b>2 Celkový přehled</b>	2
2.1 Ovládací prvky	3
<b>3 Jak dosáhnout správného léčebného účinku</b>	4
3.1 Program	4
3.2 Nastavení	5
<b>4 Příprava</b>	5
4.1 Vložení baterií	5
4.2 První použití masážního přístroje	6
4.3 Přiložení polštářků	7
<b>5 Provoz</b>	8
5.1 Léčebný program	8
5.2 Nastavení	8
<b>6 Ukončení léčby a péče o přístroj</b>	9
<b>7 Uložení přístroje</b>	10
<b>8 Odstranění závad a údržba přístroje</b>	11
8.1 Údržba přístroje a náhradní díly	11
8.2 Výměna baterií	11
<b>9 Technické údaje</b>	12



### Úvod

Omron E4 TENS je masážní přístroj sloužící ke zmírnění bolesti a únavy Vašich svalů. Lze jej použít k léčbě různých částí těla, např. ramen, kolen, loktů, chodidel, lýtek a zad.

## 1. Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné

- Přístroj ukládejte mimo dosah dětí a handicapovaných osob.
- Během použití přístroje nepřikládejte polštářky na jinou osobu.

Masážní přístroj nepoužívejte v následujících případech:

- U osob se zdravotními implantáty (např. srdečními stimulatory).
- Současně s jinými zdravotními přístroji, např. respirátory a elektrokardiografy.
- V případě, kdy Vás lékař nepovažuje nízkofrekvenční elektroterapii za vhodnou.
- Při řízení vozidla.
- Během spánku.

Poradte se se svým lékařem:

- Během akutní nakažlivé (infekční) nemoci.
- Trpíte-li zhoubným nádorem.
- V těhotenství nebo během menstruace.
- Trpíte-li srdeční dysfunkcí nebo není-li Vás krevní tlak normální.

- Trpíte-li křečovými žilami.
- Máte-li vysokou horečku.
- Během jiné léčby, obzvláště takové, která ve Vás vzbuzuje neklid.

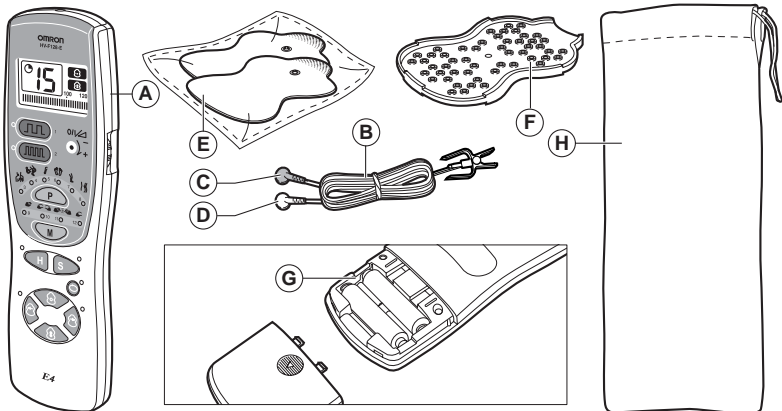
### Rady pro použití

- Nenanašujte na pokožku žádné krémy.
- Neumísťujte polštářky do blízkosti srdce, nad krk, na hlavu, kolem úst.
- Neumísťujte polštářky na poraněnou či nemocnou kůži.
- Léčbu jedné části těla provádějte maximálně 30 minut.

### Upozornění

- Neupusťte masážní přístroj na zem.
- Polštářky pokládejte pouze na kůži nebo do držáku polštářků.
- Nepoužívejte masážní přístroj v sauně nebo při koupeli či sprchování.
- Od mobilních telefonů udržujte během provozu odstup 5 metrů.

## 2. Celkový přehled



- A Hlavní jednotka přístroje
- B Přívodní kablík k elektrodám s bezpečnostní zástrčkou
- C Červený konektor
- D Bílý konektor

- E Polštářky
- F Držák polštářků
- G Prostor pro baterie
- H Měkké látkové skladovací pouzdro

## 8. Odstranění závad a údržba přístroje

Závada	Příčina	Řešení
Přístroj nelze zapnout	Vložené baterie nejsou správně polarizované	Vložte baterie správně
Přístroj vypne příliš brzy	Polštářky nejsou správně připevněny ke kůži	Přiložte polštářky na kůži správně
Přístroj vypne v průběhu masáže	Baterie jsou slabé nebo vybité	Vložte dvě nové identické, 1,5V alkalické baterie typu AAA LR03
	15 minutová léčebná perioda uběhla a přístroj vypnul automaticky	Restartujte přístroj nebo jej vypněte
	Přívodní kablík k elektrodám je poškozen	Vyměňte přívodní kablík k elektrodám
Připevnění polštářků na kůži je obtížné	Nebyla sloupnuta průhledná fólie	Sloupněte fólii na přilnavé straně polštářků
	Polštářky byly použity bezprostředně po jejich omytí	Polštářky dostatečně vysušte
	Přilnavý povrch polštářku je poškozen	Vyměňte polštářek
Přilnavý povrch polštářků je lepkavý	Během léčby jste se zpotili	Ponechte polštářky přes noc v mrazničce
	Polštářky jste omývali příliš dlouho a/nebo příliš často	
Stimulace je slabá	Polštářky byly uloženy na místě s vysokou teplotou, vlhkostí či na přímém slunečním světle	Přiložte polštářky správně na kůži
	Polštářky nejsou správně připevněny na kůži	
	Polštářky se vzájemně překrývají	Polštářky připevněte znovu tak, aby se nepřekrývaly
	Přívodní kablík k elektrodám není správně připojen	Připojte kablík správně
Kůže zrudne, nebo je podrážděná	Nastavená intenzita je příliš slabá	Zesilte intenzitu otáčením potenciometru
	Přilnavý povrch polštářků je znečištěný nebo suchý	Jemně omývejte polštářky pod pomalu tekoucí vodou pomocí prstu asi 3 vteřiny
	Přilnavý povrch polštářků je poškozen	Vyměňte polštářky

### 8.1 Údržba přístroje a náhradní díly

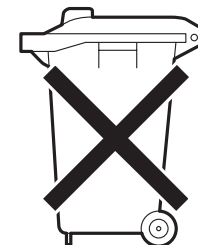
- Neprovádějte sami žádné opravy. Vyskytne-li se závada, obraťte se na zákaznický servis či na autorizovaného prodejce výrobků Omron.

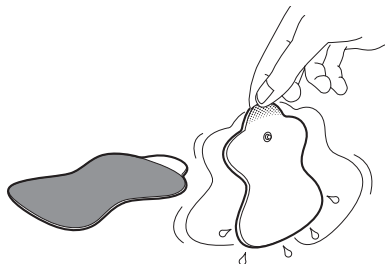
### 8.2 Výměna baterií

- Vyjměte baterie z prostoru pro baterie a vložte dvě nové identické baterie.

### Upozornění!

Likvidace baterií a masážního přístroje Omron E4 by měla být provedena v souladu se státními předpisy pro likvidaci elektronických výrobků.



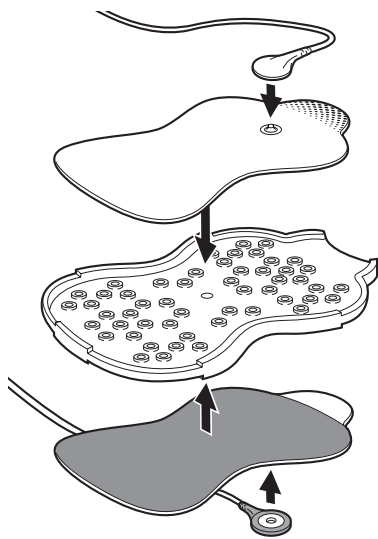


**6** Polštářky dostatečně vysušte.

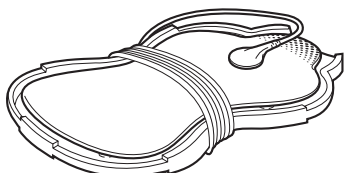
**Pozor!** Přílnavé povrchy neotírejte!

**Pozor!** Přílnavé povrchy polštářků nechte na vzduchu oschnout!

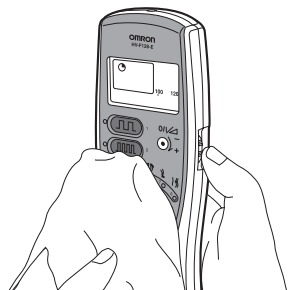
**Pozor!** Polštářky položte při sušení přílnavým povrchem nahoru!



**7** Připojte k polštářkům přívodní kablík a uložte polštářky do držáku.



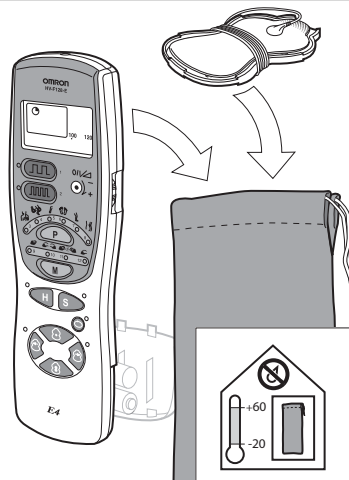
**8** Přívodní kablík obtočte kolem držáku.



**9** K čištění hlavní jednotky přístroje použijte měkký, mírně navlhčený hadřík.

**Pozor!** Přístroj neomývejte a k čištění nepoužívejte benzín, ředidla či podobná rozpouštědla!

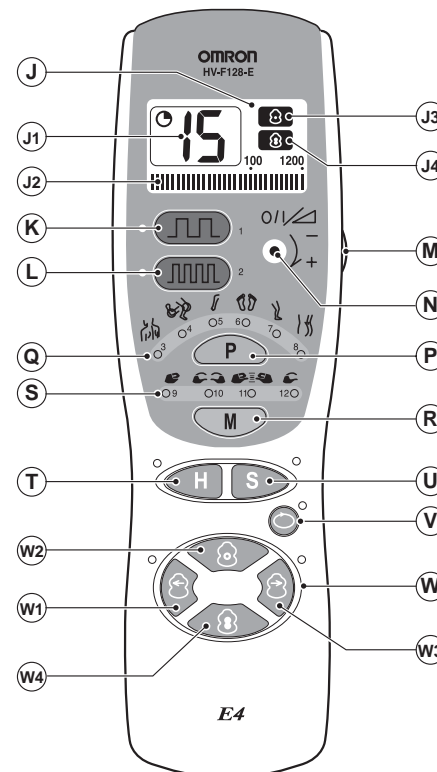
### 7. Uložení přístroje



- Masážní strojek a držák s polštářky vložte do měkkého pouzdra.
- Masážní strojek ukládejte na suchém a uzavřeném místě při teplotě v rozmezí -20°C až 60°C.

**Pozor!** V případě dlouhodobého skladování (pokud nebudete přístroj používat déle než 3 měsíce) vyjměte baterie!

## 2.1 Ovládací prvky



**J** Displej:

**J1** Počet minut zbývajících do ukončení léčby.

**J2** Blikající pruh ukazuje frekvenci.

**J3** Ukazatel bodového působení.

**J4** Ukazatel plošného působení.

**K** Tlačítko nízké frekvence: volba léčby ztuhlých svalů.

**L** Tlačítko vysoké frekvence: volba léčby akutní bolesti.

**M** Kolečko k zapnutí a vypnutí přístroje (O/I) a nastavení intenzity.

**N** Displej ukazuje zapnuto/vypnuto (O/I) a intenzitu ve stupních (0 až 10).

**P** Tlačítko volby části těla: výběr oblasti, kterou chcete masírovat.

**Q** Označení výběru části těla (rameno, kloub, paže, chodidlo, noha, záda).

**R** Tlačítko pro výběr způsobu masáže.

**S** Označení způsobu masáže (lehký poklep, hnětení, tlačení, tření).

**T** Tlačítko "HYPER" pro postupné zvyšování intenzity.

**U** Tlačítko "SOFT" pro volbu jemné stimulace.

**V** Tlačítko pro opakování vyhovující stimulace.

**WBOD/ŠÍŘE:**

**W1** Levý (červený) polštářek.

**W2** Impulsy jsou aplikovány v jednom bodě.

**W3** Pravý (bílý) polštářek.

**W4** Impulsy jsou aplikovány na větší ploše.

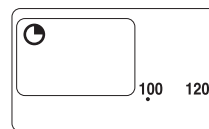
## 3. Jak dosáhnout správného léčebného účinku

### 3.1 Program

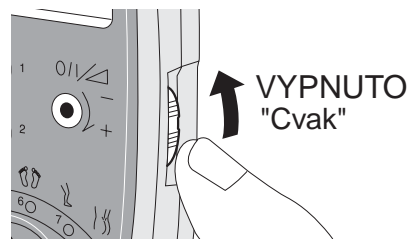
K dosažení správného léčebného účinku máte k dispozici 12 léčebných programů (viz následující tabulka). Léčebný program trvá 15 minut.

	Obtíže	Program	Účinek
1	Ztuhlé a znečtivělé svaly		Různé kombinace vibrací o nízké frekvenci podporují krevní oběh. Tento program je účinný při dlouhodobé aplikaci.
2	Akutní bolest		Vysokofrekvenční vibrace okamžitě zmírňují akutní bolest.
3	Ztuhlá ramena		Různé typy vibrací podporují krevní oběh a zmírňují únavu.
4	Akutní bolest loktů či kolen		Vysokofrekvenční vibrace okamžitě zmírňují akutní bolest.
5	Únava paží		Různé typy vibrací podporují krevní oběh.
6	Oteklé a unavené nohy		Různé typy vibrací podporují oběh krve a tělních tekutin v nohách.
7	Oteklá a unavená lýtka		Různé typy vibrací podporují oběh krve a tělních tekutin v končetinách.
8	Bolestivá nebo ztuhlá dolní část zad		Nízkofrekvenční vibrace podporují krevní oběh a zmírňují bolest (neuralgii).
9	Různé příznaky		Vaše oblíbená masážní metoda (poklep, hnětení, tlačení nebo tření) uvolňuje ztuhlost, zmírňuje bolest a únavu.
10			
11			
12			

## 6. Ukončení léčby a péče o přístroj



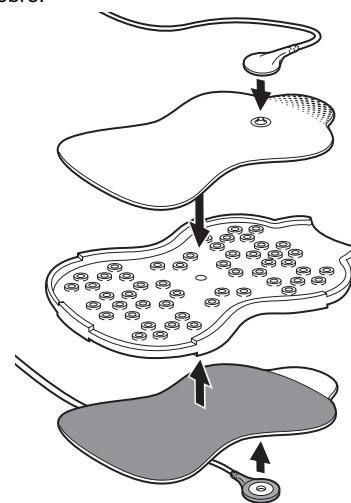
Po 15 minutách se masážní přístroj automaticky vypne.



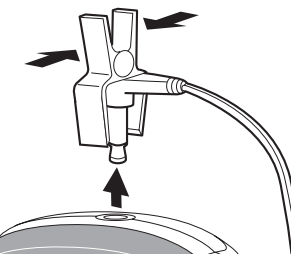
1 V případě potřeby program ukončete a přístroj vypnete.

**Pozor!** Přístroj vždy vypínejte v těchto případech:

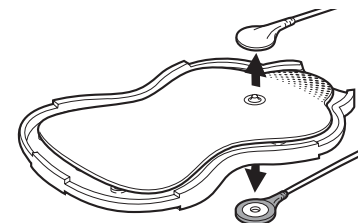
- chcete-li změnit léčebný program,
- chcete-li přemístit polštářky,
- pociťujete-li tělesnou nepohodu či máte-li nepříjemný pocit na pokožce
- nepracuje-li přístroj správně či necítíte-li se dobře.



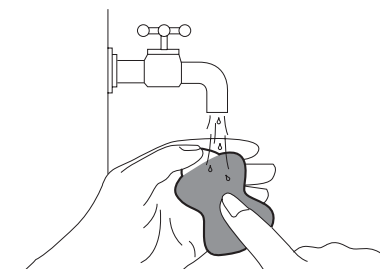
2 Sejměte polštářky a uložte je do držáku polštářků.



3 Stisknutím uvolněte bezpečnostní kolíček a odpojte přívodní kablík od hlavní jednotky přístroje.

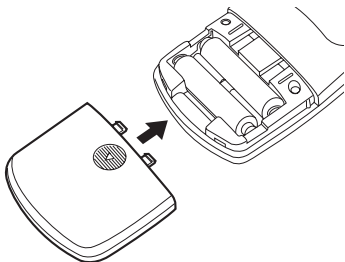


4 Odpojte přívodní kablík od polštářků.



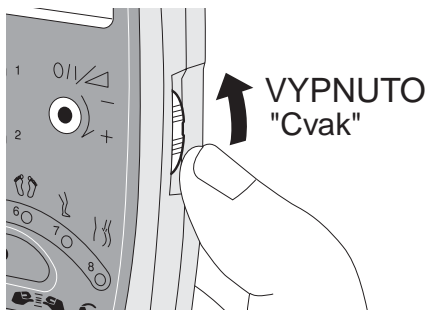
5 Jemně omývejte polštářky pomocí prstu pod pomalu tekoucí vodou asi po dobu 3 vteřin. **Pozor!** Nepoužívejte horkou vodu!



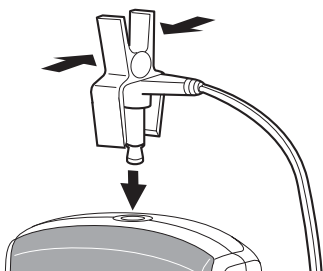


4 Nasadte kryt prostoru pro baterie.

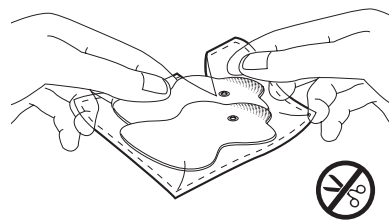
#### 4.2 První použití masážního přístroje



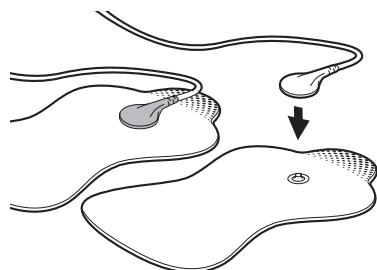
**Pozor!** Ujistěte se, že přístroj je vypnutý a baterie jsou správně vloženy!



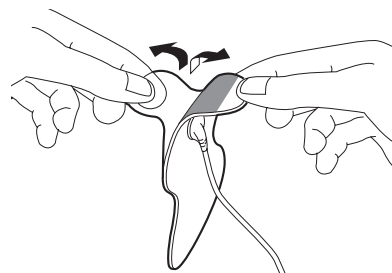
1 Stiskněte bezpečnostní kolíček a zapojte zástrčku do hlavní jednotky přístroje.



2 Vyměňte polštářky z obalu.



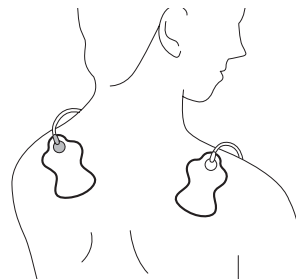
3 Přívodní kablík k elektrodám připojte k polštářkům.



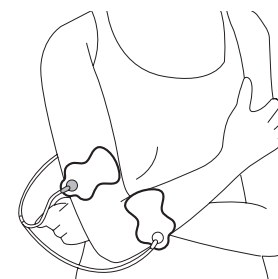
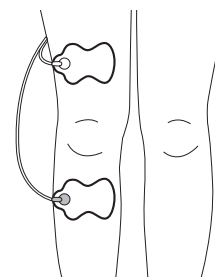
4 Sloupněte folii z polštářků a polštářky přiložte přímo na pokožku.  
**Pozor!** Nepoškodte přilnavý povrch polštářků!

#### 4.3 Přiložte polštářky

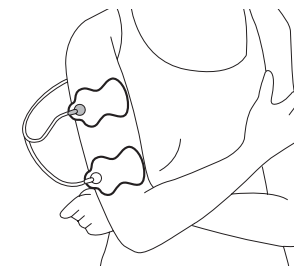
**Pozor!** Vždy používejte čisté polštářky!  
**Pozor!** Polštářky nepřehýbejte!  
**Pozor!** Dbejte na to, aby se polštářky nedotýkaly kovových předmětů, jako je spona pásu či řetězek!



• Polštářky umístěte na obě ramena tak, aby páteř procházela mezi nimi.



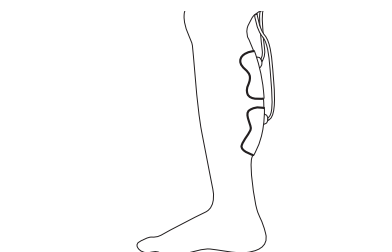
• Přiložte polštářky z obou stran bolestivého kloubu.



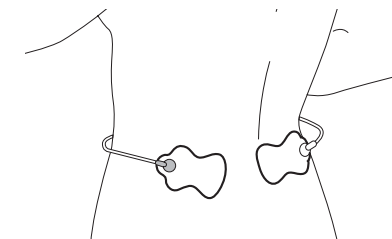
• Oba polštářky umístěte na bolestivé nadloktí.



• Přiložte polštářek na chodidlo, ve kterém cítíte chlad a druhý polštářek na lýtko.  
**Pozor!** Polštářky neumísťujte zároveň na obě chodidla!



• Přiložte oba polštářky na bolestivé lýtko.



• Připevňte polštářky na spodní část zad tak, aby páteř procházela mezi nimi.